

CATE Member-at-Large francophone Report 2021

The following actions were taken this year in response to *Building Bridges for Bilingualism* event at CATE held in May 2020, which recommended increasing membership awareness about bilingual services available during CSSE, and presence of French during CATE events organized by members of the Executive, at CSSE and throughout the year.

*The ** below indicate how CATE members can support increased linguistic and cultural equity within CATE.*

1) Promoting bilingual presentations at CSSE to increase membership awareness about free bilingual services available:

- Created infographic
- Newsletter blurb for members

Currently, we have no data on how many of our CATE conference presentations are being presented bilingually during Congress.

This initiative also prompted the need to rethink how we understand bilingualism within our group. Bilingual presentations are not only to make French presentations accessible to English speakers, they are also to make English-language presentations accessible to French speakers. *** English language presenters at CSSE are encouraged to think about how they make their presentations linguistically and culturally accessible to multilingual attendees during the Congress. Welcoming French-language attendees can be an opportunity for rich discussions that cross epistemological and ontological boundaries unique to each language and culture.*

2) Put out the call for CATE Conference proposals in French.

6 CATE conference submissions in French

Up 200% from last year (2 submissions in 2020).

*** We would welcome all CATE members' support to share the French call for proposals widely next year.*

3) Provided translation of CATE newsletter content to increase accessibility of CATE initiatives to Francophone members.

*** CATE members are encouraged to share the bilingual newsletter with their francophone colleagues.*

4) Increasing the presence of French during events organized by the CATE Executive.

CATE Conference events being held bilingually at CSSE 2021:

- CATE Graduate Student panel (moderating in French and 1 French-language discussant)
- CATE AGM (Greeting in French + fielding questions in French)
- CATE Keynote (Speaker bio in French + fielding questions in French)
- CATE Thesis Award Ceremony (Greeting in French + fielding questions in French)

I would like to thank my colleagues on the CATE Executive who have been very supportive of the francophone initiatives at CATE. I look forward to continuing our work together.

Next steps:

- Continue to coordinate with Exec to make CATE events bilingual
- Receive submissions for CATE Working Conference in French
- Receive submissions for CATE e-book publication in French
- Receive CATE Thesis Award submissions in French
- Ask members to report if they are presenting their slides bilingually at CSSE 2022.
- Reach out to CATE members to support moderating events in French and/or presenting in French when invited to panels and events.

If you have any comments or questions, please contact Mimi Masson at mmasson@uottawa.ca

Rapport du membre francophone de l'exécutif de l'ACFE pour 2021

Les mesures suivantes ont été prises cette année En réponse à l'événement Building Bridges for Bilingualism du CATE qui s'est tenu en mai 2020, qui recommandait de sensibiliser davantage les membres aux services bilingues disponibles lors de la CSSE, et à la présence du français lors des événements du CATE organisés par les membres de l'exécutif, lors de la CSSE et tout au long de l'année.

*Les étoiles ** ci-dessous indiquent comment les membres de l'ACFE peuvent soutenir une plus grande équité linguistique et culturelle au sein de l'ACFE.*

1) Promouvoir des présentations bilingues à la SCÉÉ afin de sensibiliser les membres aux services bilingues gratuits disponibles :

- Création d'une infographie
- Annonce dans le bulletin d'information pour les membres

Actuellement, nous n'avons pas de données sur le nombre de présentations bilingues lors de notre conférence ACFE lors du Congrès.

Cette initiative a également suscité la nécessité de repenser la façon dont nous comprenons le bilinguisme au sein de notre groupe. Les présentations bilingues ne servent pas seulement à rendre les présentations en français accessibles aux anglophones, elles servent aussi à rendre les présentations en anglais accessibles aux francophones.

*** Les présentateurs anglophones de la SCÉÉ sont encouragés à réfléchir à la manière dont ils rendent leurs présentations accessibles, d'un point de vue linguistique et culturel, aux participants multilingues pendant le Congrès. L'accueil des participants francophones peut être l'occasion de discussions riches qui dépassent les frontières épistémologiques et ontologiques propres à chaque langue et culture.*

2) Lancement de l'appel à propositions pour la conférence de l'ACFE en français.

6 propositions en français pour la conférence de l'ACFE ont été reçues.

Une augmentation de 200% par rapport à l'année dernière (2 soumissions en 2020).

*** Nous serions heureux de recevoir le soutien de tous les membres de l'ACFE pour diffuser largement l'appel à propositions en français l'année prochaine.*

3) Traduction du contenu du bulletin d'information de l'ACFE afin d'accroître l'accessibilité des initiatives de l'ACFE aux membres francophones.

*** Les membres de l'ACFE sont encouragés à partager le bulletin d'information bilingue avec leurs collègues francophones.*

4) Augmentation de la présence du français lors des événements organisés par l'exécutif de l'ACFE.

Les événements de la conférence de l'ACFE qui se déroulent de manière bilingue à la CSSE en 2021:

- Panel des étudiants des cycles supérieurs de l'ACFE (modération en français et 1 panéliste francophone)
- AGA de l'ACFE (accueil en français + réponses aux questions en français)
- Conférencier d'honneur (Biographie de D. Lee Airton en français + questions/discussion en français)
- Cérémonie de remise des prix de thèse de l'ACFE (accueil en français + questions/discussion en français)

Prochaines étapes :

- Continuer à coordonner avec les membres de l'exécutif pour rendre les événements de l'ACFE bilingues.
- Recevoir les soumissions pour la conférence de travail de l'ACFE en français.
- Recevoir les soumissions pour la publication du livre électronique de l'ACFE en français.
- Recevoir les propositions de prix de thèse de l'ACFE en français.
- Demander aux membres de signaler s'ils présenteront leurs diapositives de façon bilingue à la SCÉÉ en 2022.
- Demander aux membres de l'ACFE de soutenir la modération d'événements en français et/ou la présentation en français lorsqu'ils sont invités à des panels et des événements.

Je tiens à remercier mes collègues de l'exécutif du CATE qui ont beaucoup soutenu les initiatives francophones du CATE. J'ai hâte de poursuivre notre travail ensemble.

Si vous avez des commentaires ou des questions, veuillez contacter Mimi Masson à mmasson@uottawa.ca.